



İstanbul :

Sayı
Our Reference: 805

24.02.2015

Konu
Subject :**Gemiadamlarının Kıyıya Çıkma İzinlerinin ve Hareketlerinin Kolaylaştırılması Hk.**

Sirküler No: 147/ 2015

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 09.02.2015 tarih ve PRESS(15)02 sayılı yazı ve eki.

İlgi yazıda ICS Üyelerinden, gemiadamlarının kıyıya çıkma izinleri ve hareketleri hususunda ICS'in görüşlerini içeren ICS Basın Bildirisini ulusal basınlarına ve uygun şekilde denizcilik idarelerine ve üye şirketlere ivedilikle iletmelerini istemektedir.

İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisi'nin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Ekinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- 15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,27,28,29,30 No.'lu Meslek Komite Bşk.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube YK Bşk.

ICS, Gemiadamlarının Kıyıya Çıkma İzinlerinin ve Hareketlerinin Kolaylaştırılması Hususunda İlerleme Olmasını Beklemektedir

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), dünya ticaretinin yaklaşık yüzde 90'ını gerçekleştiren 1.5 milyon gemiadamı için, kıyıya çıkma izni ve mürettebat transferlerinin kolaylaştırılması yönünde bir ilerleme sağlanabileceğine dair umutludur. İşverenlerin, gemiadamları birliklerinin ve hükümetlerin Şubat ayının başında Cenevre'de gerçekleştirdikleri bir ILO (International Labour Organization-Uluslararası Çalışma Örgütü) üçlü toplantısında anılan mevzuyla ilişkin önemli tavsiyelerde bulunulmuştur.

Bahse konu ILO toplantısında, (Revize edilmiş) 2003 (ILO 185) Gemiadamlarının Ulusal Kimlik Kartlarına İlişkin Sözleşmesinde (Seafarers' Identity Documents Convention) yapılabilecek olası düzenlemeler ele alınmış ve bir yandan hükümetlerin haklı güvenlik endişelerine hitap eden bir yandan da gemiadamlarının refahını artıracak bir yol ana hatlarıyla belirlenmiştir.

ILO 185'i onaylayan ülkelerin, yerli denizcilere Gemiadamlarının Ulusal Kimlik Kartını (Seafarers' Identity Documents – SIDs) vermesi ve bahse konu kimlik kartına sahip olan yabancı denizcilerin kıyıya çıkmak, transfer ve transit geçiş amaçlarıyla kendi ülkelerine girişlerini kolaylaştırması gerekmektedir. Bununla birlikte büyük oranda, e-Pasaportların verilmesi ve doğrulanması için şu anda kullanılan teknolojilerin ve altyapının Konvansiyonda kabul edilen teknik standartların yerini alması nedeniyle, Konvansiyon 2003 yılında kabul edilmesinden bu yana yaygın şekilde uygulanmamıştır.

Şubat ayının başında gerçekleştirilen toplantı, bahse konu meseleleri ele almak ve ILO 185'in daha çok ülke tarafından onaylanmasına ve daha geniş şekilde uygulanmasına yardımcı olabilecek seçenekler hakkında ILO Yönetim Kuruluna resmi önerilerde bulunmak için ILO Sosyal Paydaşlarını (Social Partners) ve hükümetleri bir araya getirmiştir.

Üçlü toplantı tarafından kabul edilen tavsiyeler içinde en dikkate değer olanı, ILO 185'e ekler içerisindeki Gemiadamlarının Ulusal Kimlik Kartları için olan teknik şartların, e-Pasaportlar için halihazırda kullanılan teknolojilerle aynı çizgiye getirilecek şekilde güncellenmesidir. Bu durum pratikte, Gemiadamlarının Ulusal Kimlik Kartlarının içerisinde irtibatsız bir çipte muhafaza edilecek şekilde biyometrik bir yüz resmi ve dijital bir imzanın dahil edilmesi ve böylece kimlik kartlarının ülkelerin çoğu tarafından e-Pasaportların düzenlenmesi ve bunların sınırlarında tasdik edilmesi için kullanılan usullerde karşılıklı olarak geçerli olabileceği anlamına gelmektedir.

Toplantıda Armatörlerin sözcülüğünü yapan Joe COX (Amerika Deniz Ticaret Odası Başkanı Başkanı): "Armatörlerin ILO 185 ile ilgili olarak başlıca endişesi her zaman, bunun gemiadamlarının kıyıya çıkma iznine erişimlerine ve yabancı bir ülkede bir gemiye katılma ya da gemiden ayrılabilmelerine yardımcı olması gerektiği hususu olmuştur. Bununla birlikte, teknik sorunlar ILO 185'in hükümetler tarafından geniş ölçekli uygulanmasını engellemiştir. Bahse konu toplantının tavsiyeleri, hükümetlerin bu önemli Konvansiyonu onaylamalarını ve uygulamalarını kolaylaştıracak potansiyel bir yolu ana hatlarıyla belirlemiştir. "

Tavsiyeler ILO Yönetim Kurulunun bir sonraki toplantısında ele alınacaktır.

Joe COX: "ILO 185'in etkili şekilde uygulanması, gemiadamlarının refahı, küresel denizcilik endüstrisinin verimliliği ve aynı şekilde hükümetlerin haklı güvenlik endişelerinin giderilmesi açısından çok önemlidir. Dolayısıyla, ILO üçlü toplantısında ortaya konan tavsiyeleri dikkatli şekilde ele almak ILO Yönetim Kurulunun sorumluluğundadır" şeklinde konuşmuştur.

Çeviren: Selin YELESER

Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Sorumlusu

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

9 February 2015

PRESS(15)02

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS
Copy: Labour Affairs Committee
Shipping Policy Committee
Manning and Training Sub-Committee

ICS HOPES FOR PROGRESS ON FACILITATION OF SHORE LEAVE AND MOVEMENT OF SEAFARERS

Action Required: To forward the attached ICS press release to your national trade press and, as appropriate, your maritime administrations and member companies as soon as possible.

Joe Francombe
Policy Officer



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

PRESS RELEASE

For Immediate Release

9 February 2015

Ref: 15024

ICS HOPES FOR PROGRESS ON FACILITATION OF SHORE LEAVE AND MOVEMENT OF SEAFARERS

The International Chamber of Shipping (ICS) is hopeful progress can now be made towards improving the facilitation of shore leave and crew transfers for the world's 1.5 million merchant seafarers, who collectively transport about 90% of world trade. This follows important recommendations by an International Labour Organization (ILO) tripartite meeting of employers, seafarers' unions and governments in Geneva last week, at which ICS co-ordinated the shipowners' representation.

The ILO meeting considered possible adjustments to the Seafarers' Identity Documents Convention (Revised), 2003 (ILO 185), and outlined a pathway that could bring about improvements to the welfare of seafarers while addressing the legitimate security concerns of governments.

ILO 185 requires ratifying nations to issue resident seafarers with Seafarers' Identity Documents (SIDs), and to facilitate the entry of foreign seafarers holding SIDs into their territory for the purposes of shore leave, transfer and transit. However, since its adoption in 2003, the Convention has failed to achieve widespread implementation, in large part because the technical standards adopted have been superseded by the technologies and infrastructure now used for the issuance and verification of ePassports.

Last week's meeting brought together governments and the ILO 'Social Partners' in order to consider these issues and to make formal recommendations to the ILO Governing Body on options that might help to bring about the further ratification and more widespread implementation of ILO 185.

Most notable among the recommendations agreed by the tripartite meeting was a proposal that the technical specifications for Seafarers' Identity Documents, within the annexes to ILO 185, should be updated in order to bring them into line with those technologies currently used for ePassports. In practice, this would mean the inclusion within SIDs of a facial image biometric and a digital signature, both stored on a contactless chip, making SIDs inter-operable with the infrastructure used by most countries to issue ePassports and to verify them at their borders.

The Shipowners' Spokesperson for the meeting, Joe Cox (President of the Chamber of Shipping of America) explained: "The principal concern of shipowners with respect to ILO 185 has always been that it should help to ensure seafarers' access to shore leave and their ability to join or leave a vessel in a foreign country. But technical issues have clearly prevented widespread implementation by governments. In addressing some of these issues, the meeting's recommendations have outlined a potential way forward that could make it easier for governments to ratify and implement this important Convention."

more.../2

The recommendations will be considered by a future meeting of the ILO Governing Body which will consider whether the proposed measures should be taken forward.

“The effective implementation of ILO 185 is of great importance to the welfare of seafarers and the efficiency of the global shipping industry, as well as addressing the legitimate security concerns of governments” said Mr Cox. “It will therefore be incumbent upon the ILO Governing Body to give careful consideration to the recommendations that have been put forward by this ILO tripartite meeting.”

—ends—

Notes To Editors:

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the global trade association for merchant shipowners. Its membership comprises national shipowners’ associations from 36 countries representing over 80% of the world merchant fleet.

For Further Information, please contact:

ICS: Debra Munford Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682356